



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS KORACH • MAAMAR 3

והנה פרח מטה אהרן כו' ויגמול שקדים

“Y he aquí que la vara de Aharón
había florecido” (Numbers 17:23)



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/korach/3/

1 והנה פרח מטה אהרן כוי ויגמול שקדים. להבין למה שקדים (ועי' ברבות ס"פ קרח) הנה שקדים הם ממהרים להגמר יותר מכל הפירות ותבואות כמו זית גפן תאנה כוי

"Y he aquí que la vara de Aharón había florecido", etc., "y había madurado almendras". Para entender por qué almendras (véase también Midrash Rabbah, al final de Parshat Koraj): las almendras maduran más rápido que todos los frutos y cultivos, como la aceituna, la vid, la higuera, etc.,

שכולם משתהים זמן רב יותר מהשקדים וכמ"ש ברבות סוף קהלת (קט"ו ב') מה סימנו של שקד זה משעה שהוא מציץ עד שעה שהוא גומר כ"א יום.

pues todos tardan mucho más que las almendras. Como está escrito en Midrash Rabbah, al final de Kohelet (115b): "¿Cuál es la característica de esta almendra? Desde el momento en que brota hasta que madura transcurren veintiún días".

וע"כ נקרא שקד שהוא ענין מהירות כמ"ש (בירמיה ס"א) מקל שקד כוי כי שקד אני על דברי לעשותו וזהו רמז על הכהונה.

Por eso se llama shaken (almendra), término que connota rapidez, como está escrito (en Jeremías, capítulo 1): "Una vara de almendro (shaked)", etc., "pues Yo me apresuro (shoked) a cumplir Mi palabra". Y esto alude al sacerdocio.

כי הנה אהרן אותיות נראה (עמ"ש מזה בד"ה בהעלותך) שעל ידו היו כל ההתגלות והמשכות האורות מלמעלה למטה. ועמ"ש סד"ה כי עמך מקור חיים באורך נראה אור.

Pues bien, Aharón tiene las mismas letras que nir'eh ("es visto") (véase lo escrito sobre esto en el maamar que comienza "Cuando enciendas"), porque por medio de él se producía toda la revelación y la atracción hacia abajo de las luces, de arriba hacia abajo. Véase también lo escrito al final del maamar que comienza "Pues Contigo está la fuente de la vida; en Tu luz vemos la luz".

והנה ההמשכות הנמשכים על ידו הם נמשכים מרום המעלות עד למטה במהירות גדולה בלי שום עיכובים כי

Ahora bien, las influencias que se atraen hacia abajo por medio de él descienden desde las alturas más excelsas hasta abajo con gran rapidez, sin demora alguna. Pues

הנה כתוב בבהמ"ז [בברכת המזון] הזן את העולם כולו בטובו בחן בחסד להיות מתהווה מטובו וחסדו העליונים השפעות גשמיים צ"ל ירידת החסד בהשתלשלות מדרגות רבות מאד עד שיתעבה ההשפעה ממנו על חסד גשמי וע"י אהרן

está escrito en la bendición después de las comidas: "Que alimenta al mundo entero con Su bondad, con gracia, con benevolencia". Para que la abundancia física llegue a existir a partir de Su bondad y benevolencia superiores, es necesario que la benevolencia descienda a través de la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), [una cadena] de muchísimos niveles, hasta que la influencia se espese y se convierta en benevolencia física. Y por medio de Aharón,

שהוא בחינת נראה אור היינו שיהיה נמשך השפעת החסד במהירות שלא יתעכב בהעולמות וריבוי ההשתלשלות שמוכרח להיות נמשך בהם עד שימושך ויתגלה למטה כ"א יהיה עובר ונמשך דרך הם במהירות מבלי עכבה בהם.

que representa el nivel de nir'eh or ("la luz es vista"), la influencia de benevolencia se atraerá hacia abajo con rapidez, de modo que no quede retenida en los mundos ni en las numerosas etapas de la cadena descendente por las que necesariamente debe pasar hasta ser atraída hacia abajo y revelarse aquí abajo; más bien, pasará y será atraída a través de ellas con rapidez, sin quedar retenida en ellas.

(ועיין כה"ג [כהאי גוונא] מענין מהירות בהרמ"ז [בהרב משה זכות] אמור ריש דף צ"ט כוי) וע"כ הרמז לזה הוא שקדים כנ"ל.

(Véase una idea semejante sobre la rapidez en el Ramaz (Rabí Moshe Zacuto), sobre Emor, al comienzo del folio 99, etc.). Por eso, la alusión a esto son las almendras, como se mencionó antes.

וביאור הענין הנה ידוע הקושיא מהו שמבקשים בכל יום ומתפללים רפאנו ה' ברך עלינו הרי עיקר דינו של האדם הוא בר"ה [בראש השנה] ויוה"כ [יום הכפורים] וכמ"ש קושיא זו בתוספות (פ"ק [פרק קמא] דשבת ד"ב ע"ב ובפ"ק [ובפרק קמא] דר"ה [דראש השנה] דט"ז ע"א).

La explicación del asunto es la siguiente: es conocida la pregunta: ¿por qué pedimos y rezamos cada día: "Sánanos, D'os", "Bendícenos", si el juicio principal de la persona tiene lugar en Rosh HaShaná y Yom Kipur? Esta pregunta también aparece en Tosafot (primer capítulo de Shabat, folio 12b, y primer capítulo de Rosh HaShaná, folio 16a).

אך הענין כי מה שנכתב ונחתם בר"ה [בראש השנה] ויוהכ"פ [יום הכפורים] היינו שנמשך לו חסד על נפשו והחסד ההוא הנמשך מא"ס ב"ה הוא למעלה עדיין במלי דאצילות שהיא מקור דבי"ע

Pero el asunto es el siguiente: lo que queda escrito y sellado en Rosh HaShaná y Yom Kipur significa que se le otorga bondad para su alma; y esa bondad, que se extrae del Infinito (Ein Sof), bendito sea, todavía está arriba, en Maljut del Mundo de Atzilut (Emanación), que es la fuente de [los mundos de] Beríá, Yetzirá y Asiá.

והיינו מ"ש בטובו בחן ובחסד שלו שהוא חסד עליון ב"ה אשר הוא למעלה מעלה ממהות השפעת גשמיים וכנודע מענין ואנכי עפר ואפר שאמר אברהם על חסד ואה"ר [ואהבה רבה] שלו שאין לו דמיון לחסד דאצילות רק

Esto es lo que se dice: "por Su bondad, con gracia y con Su benevolencia": la Suya, que es la bondad suprema, bendito sea, muy por encima de la naturaleza misma de la abundancia física. Esto se conoce por el asunto de "soy polvo y ceniza", que Avraham dijo acerca de su propia bondad y su gran amor (ahavá rabá): que no guarda comparación alguna con la bondad de Atzilut, sino que es solo

כמו עפר ואפר כוי ולכן כדי שיומשך מחסד שבאצילות השפעות הגשמיות בעשייה כצרכי הנפש בגוף. como polvo y ceniza, etc. Por eso, para que la abundancia física en Asiá, conforme a las necesidades del alma en el cuerpo, se extraiga de la bondad que está en Atzilut,

הוא צריך להשתלשל ולירד בהשתלשלות מדרגות רבות בהיכלות דאבי"ע [דאצילות בריאה יצירה עשיה] מהיכל להיכל עד שיתעבה להיות חסדו בענינים גשמיים לרפאות החולה ולברך השנים

debe descender paso a paso y bajar a través de una cadena de muchos niveles en los palacios (hejajalot) de Atzilut, Beríá, Yetzirá y Asiá, de palacio en palacio, hasta hacerse lo suficientemente densa como para que Su bondad se manifieste en asuntos físicos: sanar a los enfermos y bendecir los años.

(ויובן זה ממ"ש במ"א בד"ה פתח אליהו גבי אין לך עשב כוי וסד"ה מזוזה מימין בענין שלשת אלפים משל ובד"ה מראיהם ומעשיהם כוי. בענין עושה חסד לאלפים ובד"ה קחו מאתכם תרומה).

(Esto se comprenderá a partir de lo escrito en otro lugar: en el discurso que comienza "Eliyahu abrió", acerca de "No hay hierba", etc.; al final del discurso que comienza "La mezuzá a la derecha", sobre el tema de los "tres mil proverbios"; en el discurso que comienza "Su aspecto y su funcionamiento", etc., sobre el tema de "Quien hace bondad por miles"; y en el discurso que comienza "Tomen de entre ustedes una ofrenda".)

ועי"ז ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אדם נדון בכל יום שהוא נדון לפי מעשיו היום האם ראוי וכדאי הוא שירד ויומשך החסד עליו הנמשך כבר על נפשו למעלה בר"ה [בראש השנה] ויוהכ"פ [יום הכפורים] שיהיה יורד ונמשך ממדרגה למדרגה מהיכל להיכל.

Sobre esto dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: "La persona es juzgada cada día"; es juzgada según sus actos de ese día, para determinar si es apta y merecedora de que la bondad suprema, que ya fue atraída hacia su alma arriba en Rosh HaShaná y Yom Kipur, descienda y sea atraída, bajando y siendo atraída de nivel en nivel, de palacio en palacio,

בכדי שיומשך מרוחניות לגשמיות. או שמא אין ראוי האדם לזה ואזי יתעכב ולא ירד למטה רק ישאר למעלה ברוחניות ושם יגיע לו שיוסיפו לו תענוג בג"ע [בגן עדן] מאחר שנמשך לו החסד.

para que se transmita de lo espiritual a lo físico; o quizá la persona no sea merecedora de ello, en cuyo caso quedará retenida y no descenderá abajo, sino que permanecerá arriba, en lo espiritual, y allí le llegará en forma de un aumento de su deleite en el Gan Eden, puesto que la bondad fue atraída para él.

אבל עכ"ז [עם כל זה] לא יומשך ממנו למטה כלל. (והגם שמה שאמרו אדם נדון בכל יום זהו דברי ר' [רבין] יוסי ור' [ורבין] נתן משא"כ לרבנן מ"מ הא על כרחך גם לר' [לרבין] יוסי ור"נ

Sin embargo, aun así, nada de ello descenderá en absoluto. (Y aunque la afirmación «El hombre es juzgado cada día» es la opinión de Rabí Yose y Rabí Natan, mientras que los Sabios sostienen lo contrario, no obstante, necesariamente también según Rabí Yose y Rabí Natan

עיקר הדין בר"ה [בראש השנה] דאל"כ [דאם לא כן] איך יפרשו הפסוק דכי חק לישראל הוא משפט לאלקי יעקב דקאי אר"ה [על ראש השנה] וגם מ"ש עיני ה' אלקיך בה מראשית השנה שמזה למדו בפ"ק [בפרק קמא] דר"ה [דראש השנה] (דף ח') דר"ה [דראש השנה] הוא ר"ה [ראש השנה] לדין כוי.

el juicio principal tiene lugar en Rosh HaShaná. Pues, de lo contrario, ¿cómo explicarían el versículo «Pues es un estatuto para Israel, un juicio del D'os de Yaakov», que se refiere a Rosh HaShaná, y también lo que está escrito: «Los ojos de Havaia, tu D'os, están sobre ella desde el comienzo del año», de lo cual aprendieron en el primer capítulo de Rosh HaShaná (folio 8) que Rosh HaShaná es el comienzo del año para el juicio, etc.?

ועוד דאל"כ [דאם לא כן] **מה ענין מלכיות זכרונות ושופרות שאומרים בר"ה** [בראש השנה]. **והמלך המשפט בעשיית** [בעשרת ימי תשובה]. **ומה יום מיומיים.**

Además, de lo contrario, ¿qué sentido tienen las Maljuyot, Zijronot y Shofarot que se recitan en Rosh HaShaná, y «el Rey del juicio» durante los Diez Días de Teshuvá? ¿Y en qué se diferencia este día de los demás?

א"ו [אלא ודאי] **גם ר"י** [רבינו יצחק] **ור"נ מודים דר"ה** [דראש השנה] **הוא יום הדין. וכן מארז"ל** [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] **(פ"ב [פרק ב'] דביצה ד"ז ע"א)** **מזונותיו של אדם קצובין לו מר"ה** [מראש השנה] **ועד יוהכ"פ** [יום הכפורים].

Por fuerza, también Rabí Yose y Rabí Natan concuerdan en que Rosh HaShaná es el Día del Juicio. Del mismo modo, la enseñanza de nuestros Sabios, de bendita memoria (capítulo 2 de Beitzah, folio 17a): «El sustento de una persona le es asignado desde Rosh HaShaná hasta Yom Kipur».

משמע דאתי ודאי לכ"ע [לכל עלמין] **ואין בזה שום מחלוקת ואעפ"כ** [ואף על פי כן] **ס"ל** [סבירא ליה / סבירא להו] **דאדם נדון ג"כ בכל יום**

Esto implica que ciertamente rige según todas las opiniones, sin que haya desacuerdo alguno al respecto; y, no obstante, sostienen que el hombre también es juzgado cada día,

והיינו ע"ד שנתבאר וכמ"כ [וכמו כן] **גם לרבנן דפליגי אר' [אמר רבי] יוסי ור"נ הרי גם לדידהו עכצ"ל** [על כרחך צריך לומר] **דשייך בחינת דין בכל יום**

y esto es conforme a lo explicado. Del mismo modo, también según los Sabios, que discrepan de Rabí Yose y Rabí Natan, necesariamente incluso ellos deben sostener que hay un aspecto de juicio cada día,

שהרי מבקשים כל הבקשות בשמו"ע [בשמונה עשרה] **אף גם לרבנן כמבואר בגמרא פ"ק [פרק קמא] דשבת** **(ד"ב ע"א וע"ב)** **והיינו ג"כ ע"ד שנתבאר וענין המחלוקת שביניהם אין כאן מקומו.**

pues todas las peticiones se formulan en la Shemoné Esré también según los Sabios, como se explica en la Guemará, primer capítulo de Shabbos (folio 12a y b); y esto también es conforme a lo explicado. En cuanto al tema de la discrepancia entre ellos, este no es el lugar para tratarlo.

וכבר האריך בזה ג"כ בע"מ [בעשרה מאמרות] מאמר חקור דין ח"ב [חלק ב'] פ"א ופרק כ"ו. והנה השפעת חסד זה הוא מתעכב ושוהה עד שנמשך ובא למטה

Esto también se trata extensamente en Asarah Maamaros, Maamar Chakor Din, Parte 2, capítulo 1 y capítulo 26.) Ahora bien, esta influencia de bondad se ve demorada y permanece detenida hasta que desciende y llega aquí abajo,

שהרי בכל השתלשלות מהיכל להיכל הוא ע"י משפט אם ראוי הוא שיומשך ההשפעה למטה ומעיינים בדינו ויש מי שמקטרג לומר שחטא ואינו ראוי לזה

Pues en cada etapa del descenso de un heijal a otro, esto ocurre mediante un juicio: si él es apto para que la influencia descienda abajo. Se examina su caso, y hay quien acusa, diciendo que pecó y que no es apto para esto.

(וזהו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] ברבות וישלח פע"ו ע"פ ויאמר בניהו כוי אמן כן יאמר והלא כבר נאמר הנה בן נולד לך הוא יהיה איש מנוחה אלא אמר הרבה קטגורין יעמדו מכאן ועד גיחון. ע"ש)

(Este es el dicho de nuestros Sabios, de bendita memoria, en Midrash Rabbah, Vayishlach, capítulo 76, sobre el versículo «Y Benayahu dijo», etc.: «Amén, que así lo diga [D'os]». Pero ¿acaso no se había dicho ya: “He aquí que te nacerá un hijo; él será un hombre de reposo”? Más bien, dijo: “Muchos acusadores se alzarán desde aquí hasta Guijón”. Véase allí.)

אבל כשנמשך האור והשפע ע"י אהרן ומגזעו תחתיו כהנים הנושאים את ידיהם ומברכים את העם בברכת כהנים

Pero cuando la luz y la influencia descienden por medio de Aharón y, en su lugar, [por medio de] los Kohanim de su linaje, que alzan las manos y bendicen al pueblo con la Bendición Sacerdotal,

אזי השפע היא נמשכת במהירות דרך כל העולמות באין מונע ומעכב ואין מעיינים בדין כלל.

entonces la influencia desciende rápidamente por todos los mundos, sin que nada la impida ni la demore, y no hay en absoluto examen judicial.

(וע"ד שנתבאר ע"פ ולא אבה ה' אלהיך לשמוע אל בלעם כו' שלא שמע שום קטרוג והיינו ע"י כי אהבך כו'. וזהו שמברכים הכהנים אקב"ו [אשר קדשנו במצותיו וצונו] לברך את עמו ישראל באהבה.

(Esto se asemeja a lo explicado sobre el versículo «Pero Havaíá, tu D'os, no quiso escuchar a Bilam», etc.: que no escuchó ninguna acusación, y esto fue por «porque te amó», etc. Por eso los Kohanim recitan en la bendición: «que nos santificó con Sus mandamientos y nos ordenó bendecir a Su pueblo Israel con amor».

ועד"ז י"ל [יש לומר] פ"י הפסוק השולח אמרתו ארץ עד מהרה ירוץ דברו. דפ"י השולח הוא כשירד השפע לאט לאט ובהדרגה ובמתון. אבל עד מהרה ירוץ דברו היינו כשהשפע הולך במהירות ע"ד הנ"ל. ועמ"ש ע"פ זה במ"א.

En esta misma línea, se puede explicar el sentido del versículo «Envía Su palabra a la tierra; Su palabra corre muy velozmente». «Envía» se refiere a cuando la influencia desciende poco a poco, gradualmente y con lentitud; en cambio, «Su palabra corre muy velozmente» se refiere a cuando la influencia avanza rápidamente, como se explicó arriba. Véase también lo escrito sobre este versículo en otro lugar.

ועיין ברבות פ' ואתחנן יש תפלה שנענית לארבעים יום כו' ויש תפלה שנענית לעשרים יום כו' ויש תפלה שנענית ליום אחד כו' ויש תפלה כו' ע"ש. ועמ"ש במ"א בפ"י מהר קח את הלבוש כו' בד"ה עד דלא ידעי בין כו')

Véase también Midrash Rabbah, Parshas Va'eschanan: «Hay una oración que es respondida en cuarenta días, etc.; hay una oración que es respondida en veinte días, etc.; hay una oración que es respondida en un día, etc.; y hay una oración», etc. Véase allí. Véase también lo escrito en otro lugar sobre el sentido de «Apresúrate, toma el vestido», etc., en el discurso que comienza «Hasta que no supo distinguir entre», etc.)

וזהו ענין ברכת כהנים יברכך ה' וישמרך. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] יברכך בממון כו' יברכך בכנים כו' וישמרך מן המזיקים. כמ"ש ברכות נשא פ"א [פרק י"א].

Este es el sentido de la Bendición Sacerdotal: «Havaíá te bendiga y te proteja». Y nuestros Sabios, de bendita memoria, dijeron: «“Te bendiga”: con riquezas, etc.; “te bendiga”: con hijos, etc.; y “te proteja”: de quienes causan daño», como está escrito en Midrash Rabbah, Naso, capítulo 11.

היינו שנמשך החסד העליון מיד בגשמי להיות הברכה בבני ומזוני יאר ה' פניו היינו הארת פנים ויחונך שנמשך למטה מטה.

Es decir, la bondad suprema descende de inmediato a lo físico, de modo que la bendición se manifiesta en hijos y sustento. “Que Havaia haga resplandecer Su rostro” —esto es, el resplandor del rostro—; “y te conceda gracia” —esto significa que descende hasta lo más bajo.

2 ואמנם שרש הטעם לזה על היות המשכת החסד שע"י אהרן נמשך במהירות באין מעכב ומונע ההמשכה הוא לפי

Ahora bien, la razón de raíz de esto —que la bondad que se hace descender por medio de Aharón descende con rapidez, sin nada que retrase ni impida su descenso— es que

כי אית חסד ואית חסד חסד עולם ורב חסד והנה ההמשכה ע"י אהרן הוא מבחינת ורב חסד כנוצר ע"פ בהעלותך.

hay bondad y hay bondad: Jésed olam («bondad eterna») y verav jésed («y abundante en bondad»). El descenso por medio de Aharón proviene del nivel de «y abundante en bondad», como se mencionó acerca del versículo «Cuando enciendas»

3 וע"פ ועשית בגדי קדש והוא חסד שבלי גבול שיורד ונמשך ע"פ מדותיו ואין שום בחינת דין שיעכבו כלל.

Y sobre el versículo «Y harás vestiduras sagradas». Esta es una bondad sin límite, que descende y se extiende conforme a Sus atributos, y no hay aspecto alguno de juicio que pueda detenerla.

משא"כ בחסד עולם יש כנגדו בחינת דין המעכבו ועמ"ש במ"א ע"פ חסדי ה' כי לא תמנו.

En cambio, con la bondad eterna (jésed olam), hay frente a ella un aspecto de juicio que la detiene. Y véase lo escrito en otro lugar sobre el versículo «Las bondades de Havaia, pues no hemos cesado».

4 והמשל לזה עד"מ נהר גדול במאד שהליכת המים הוא בתגבורת גדולה לא יוכלו לעכב הליכת המים.

La analogía para esto es la de un río muy caudaloso, cuyas aguas fluyen con gran fuerza y cuyo curso no puede ser detenido.

משא"כ בנהרות שאין גדולים כ"כ [כל כך] מעכבים הליכת והמשכת מימיו ע"י עצים ועפר וכיוצא עד שמעמידין ע"י עליהם בית הטחינה או גשרים.

En cambio, en los ríos que no son tan caudalosos, se puede detener el curso y el flujo de sus aguas con madera, tierra y cosas semejantes, hasta el punto de construir sobre ellos, de ese modo, un molino o puentes.

אבל בנהר גדול מאד לא יעוכב ע"י מונעים ומעכבים הנ"ל כי אם הלוך ילך כמנהגו וישטוף העצים והעפר המעכבים.

Pero un río muy caudaloso no será detenido por los obstáculos y las trabas mencionados, sino que seguirá fluyendo, como es su curso, y arrastrará la madera y la tierra que lo obstruyen.

כך הנמשל בענין ההמשכה מבחי' רב חסד הוא הולך ונמשך במרוצה. וכל הדינין מתעברין ומתבטלין מחמתו כו'.

Así ocurre en la analogía con la emanación que descende del nivel de "y abundante en bondad": avanza y descende con ímpetu, y todos los juicios se apartan y quedan anulados ante ella, etc.

(ועמ"ש במ"א ע"פ יום ליום יביע אומר דפי' בזהר תרומה קל"ו ב' יביע כד"א [כמה דאת אמר] מבע אתעבד אוחי לאתנהרא דא מן דא לשון מהירות כדמתרגם וחש עתידות למו ומבע דעתיד להון.

(Y véase lo escrito en otro lugar sobre el versículo "Día a día pronuncia (yabia) palabra", según la explicación del Zóhar, Terumah, 136b: "Yabia, como está dicho: mabba: fue hecho con prontitud, para que uno se ilumine del otro". [Mabba es] un término que expresa rapidez, como traduce [el Targum] "y las cosas que les han de sobrevenir se apresuran" como "umaba de'asid lehon".

דהיינו שבשבת נמשך האור והשפע ג"כ במהירות משום דכל דינין מתעברין מינה כו' ע"ש. ועיי' עוד מענין שקדים בפי' שמות) (ט"ו ב') ויובן ע"פ מ"ש (בירמיה ס"י ל"א כ"ח) שיש שקידה למוטב ולטוב.

Es decir, en Shabat la luz y el flujo también descenden con rapidez, porque "todos los juicios se apartan de ella", etc. Véase allí. Y véase también acerca de los almendros en Parshat Shemot (15b). Y se entenderá a partir de lo escrito (en Jeremías, capítulo 31, [versículo] 28) que hay un apresuramiento (shkidá) para mal y para bien.

ועד"ז נאמר כי נכון הדבר מעם האלקים וממהר האלקים לעשותו והיו שני שבע וגם ההפך וע' בספר מגן דוד באות גימל מזה.

Y en este sentido está dicho: "Pues el asunto está establecido por D'os, y D'os se apresura a realizarlo": y hubo años de abundancia, y también lo contrario. Y véase sobre esto el libro Magen David, en la letra guímel.

ושקדים דגבי מטה אהרן ויגמול שקדים היינו כמאמר אל עליון גומל חסדים טובים דפי' טובים ע"ד האור כי טוב אהרן אותיות נראה. שיומשך האור למטה להיות נראה אור.

Y los almendros en relación con la vara de Aharón —"y produjo almendras" (vayigmol)— corresponden a la expresión "D'os, el Altísimo, que concede bondades buenas" (gomel), donde "buenas" se entiende según el sentido de "la luz, que era buena". Las letras de Aharón forman nir'eh: que la luz descienda abajo para que sea visible, nir'eh or ("la luz es vista").

ועמ"ש עוד מענין ברכת כהנים בד"ה ענין משמח חתן (וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' שלח דקנ"ח ועוד נודע ששני מיני שפע הם כו' ע"ש):

Y véase también lo escrito más adelante sobre la bendición sacerdotal, en el discurso que comienza «El asunto de "Quien alegra al novio"» (y véase el Ramaz sobre Parshat Shelaj, folio 158; además, se sabe que los dos tipos de flujo son precisamente estos, etc. Véase allí).



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/korach/3/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak